



MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

between

Beijing Technology and Business University (BTBU)

and

University of Warmia and Mazury in Olsztyn (UWM)

北京工商大学与***大学
备忘录

This MOU follows cooperation between Beijing Technology and Business University (BTBU) and University of Warmia and Mazury in Olsztyn (UWM).

本备忘录为北京工商大学和***大学共同开展合作。

The parties hereby agree to promote the joint research and development activities of mutual interest in accordance with their respective needs and objectives and shall, by joint agreement, determine the areas and subject of such cooperation.

双方都同意基于双方共同的发展需求和目标推进有利于双方的合作研究和拓展，并达成合作协议以确定具体的领域和项目。

Beijing Technology and Business University (BTBU) and University of Warmia and Mazury in Olsztyn (UWM) agree upon the following principles of cooperation:

北京工商大学与***大学同意以下合作原则：

1. Both institutions shall promote the exchange of information on their educational programs, research activities and areas of potential mutual research cooperation. Both institutions will promote the exchange of faculty and students.

1. 双方都将促进双方教育项目、研究活动以及双方拟合作研究领域的信息交换。双方都将推进教师和学生的交流。

2. Both parties agree to collaborate in the following relevant areas:

- Exchange of students and/or interns
- Exchange of faculty and staff
- Joint research activities and publications
- Joint seminars, workshops and meetings
- Joint degree programs

2. 双方都同意在以下合作领域开展合作：

- 学生和/实习生的交流
- 教职员工的交换
- 合作研究活动或共同出版物
- 合作举办讲座、研讨会及会议
- 合作学位项目

3. This MOU is the framework between parties, the implementation of each cooperation programme based on this MOU shall be separately negotiated and agreed upon in writing by both universities.

3. 本备忘录仅是双方框架性约定，具体合作项目内容双方协商后另行签署书面协议。

4. This MOU shall remain in force for indefinite time from the date of signature, with the understanding that it may be terminated by either party giving 12 months prior notice to the other party in writing.

4. 本备忘录至签署之日起生效，如一方需中止该协议，需提前 12 个月以书面的形式通知另一方。

5. This agreement consists of four copies, both in Chinese and English and signed by both parties.

5. 本协议一式四份，用中英文书写，由各方代表签字。

.....
Name

.....
Prof. Dr. Ryszard Górecki

Position

Rector

Beijing Technology and Business University
北京工商大学

University of Warmia and Mazury
in Olsztyn

Date:

Date:

日期：